## Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

На правах рукописи

# Усова Нина Васильевна

УДК 81’373.2+81’342:82-1(043.3)

# ФОНЕТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ ОНИМОВ

# В ЗВУКОВОМ СТРОЕ ПОЭТИЧЕСКОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ

Специальность 10.02.15 – общее языкознание

Диссертация на соискание ученой степени

кандидата филологических наук

Научный руководитель

доктор филологических наук, профессор

## Калинкин Валерий Михайлович

# Донецк – 2006

**СОДЕРЖАНИЕ**

|  |  |
| --- | --- |
| ВВЕДЕНИЕ ...................................................................................................… | 5 |
| ГЛАВА 1. ЗВУКОВАЯ ФОРМА КАК СРЕДСТВО   ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ: К ИСТОРИИ ВОПРОСА ……………. | 13 |
|  1.1. Пролегомены …………………………………………………….. | 13 |
|  1.2. Формирование взглядов на свойства звука в первых трудах по поэтике и риторике …………………………………………... | 15 |
|  1.2.1. Античные философы ……………………………………… | 15 |
|  1.2.2. Риторики XVII–XVIII вв. …………………………………. | 18 |
|  1.3. Эволюция взглядов на соотношение звучания и смысла  слова в филологии XIX – XX вв. ………………………………. | 20 |
|  1.4. Звуковая сторона поэтического текста в теории поэтики …… | 24 |
|  1.4.1. Развитие фонопоэтики в литературе ……………………..  | 24 |
|  1.4.2. Символизм ………………………………………………… | 29 |
|  1.5. Фоносемантика и фоносимволизм в современных теориях  и концепциях …………………………………………………… | 33 |
|  1.6. Представления о звучании имени: аналитический очерк …… | 36 |
| Выводы к главе 1 ……………………………………………………………... | 41 |
| ГЛАВА 2. ФОНОЭМА В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ  ПРОИЗВЕДЕНИЯ ……………………………………………… | 43 |
|  2.1. Фонетическая сторона онима: результаты и перспективы  исследования …………………………………………………… | 43 |
|  2.2. Фонетическая структура имени как источник  содержательности звуковой формы поэтонима ……………... | 51 |
|  2.3. Поэтическое произведение и звучание онима ……………….. | 61 |
| Выводы к главе 2 …………………………………………………………….. | 71 |

|  |  |
| --- | --- |
| ГЛАВА 3. ДИАЛЕКТИКА СОСУЩЕСТВОВАНИЯ ЗВУКОВОЙ  ФОРМЫ ОНИМА И ПОЭТИЧЕСКОГО ТЕКСТА …………. | 73 |
|  3.1. Фонетические средства стилистической организации  поэтического произведения ………………………………... | 73 |
|  3.2. Фоноэма в системе вокализма поэтического  произведения ………………………………………………… | 77 |
|  3.2.1. Взаимодействие гласных поэтонима с вокализмом стихов (Р.-М. Рильке «Сонеты к Орфею») …………… | 77 |
|  3.2.2. Из наблюдений над механизмами отражения  фоноэмы (А. Блок «Кармен») …………………………. | 80 |
|  3.2.3. Взаимодействие гласных поэтонимов и вокализма контекста (из украинской поэзии)……………………... | 82 |
|  3.2.4. Гласные поэтонимов в стихотворениях Э. По ……….. | 84 |
|  3.2.5. Осложненные ассонансы (из поэзии Ф.И. Тютчева) … | 86 |
|  3.3. Фоноэма в консонантизме стихотворения …………………. | 89 |
|  3.4. Парономастическое и анаграмматическое использование поэтонима и его компонентов ………………………………. | 99 |
|  3.5. Онимная рифма в звуковой инструментовке и композиции стиха …………………………………………………………... | 108 |
|  3.5.1. Поэтоним в позиции концевой рифмы ………………... | 111 |
|  3.5.2. Приблизительные рифмы ………………………………. | 114 |
|  3.5.3. Начальная рифма ……………………………………….. | 117 |
|  3.5.4. Внутренняя рифма ……………………………………… | 119 |
|  3.5.5. Поэтоним в системе рифм ……………………………… | 120 |
|  3.6. Формальные ограничения, накладываемые на выбор онимов поэтическим текстом ………………………………... | 126 |
|  3.7. Звучание поэтонима в композиции стихотворения ………… | 128 |
| Выводы к главе 3 ……………………………………………………………. | 138 |

|  |  |
| --- | --- |
| ГЛАВА 4. ОПЫТ ЦЕЛОСТНОГО АНАЛИЗА ЗВУЧАНИЯ ПОЭТОНИМОВ В ФОНЕТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЕ  ПОЭТИЧЕСКОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ ………………………. | 141 |
|  4.1. Место результатов исследования фонетических свойств поэтонимов в целостном анализе поэтических  произведений …………………………………………………. | 141 |
|  4.2. Звучание поэтонима в целостности художественного  произведения …………………………………………………. | 144 |
|  4.2.1. Комплексный анализ фоносемантической значимости  поэтонимов стихотворения Э.А. По «Ворон» ………...  | 144 |
|  4.2.2. Звукосмысловые взаимодействия поэтонимы –  контекст в одном стихотворении Г. Гессе ……………. | 159 |
|  4.2.3. Звучание и значение топопоэтонима (Рим в поэзии  Ф. Тютчева) …………………………………………….. | 163 |
| Выводы к главе 4 ……………………………………………………………. | 165 |
| ЗАКЛЮЧЕНИЕ ……………………………………………………………... | 167 |
| СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ....................................... | 172 |
| СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ИЛЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРИАЛА ……. | 196 |
| ПРИЛОЖЕНИЕ ……………………………………………………………... | 197 |

# ВВЕДЕНИЕ

Современные подходы к исследованию онимных единиц в художественной речи требуют углублённого рассмотрения формальной, материальной и смысловой сторон имени, анализа их репрезентации в условиях конкретного произведения как целостности, выполняющей эстетико-информационную функцию в сфере художественной коммуникации и обладающей формальной и смысловой завершённостью.

В последнее время в ономастической науке, и, в частности, в литературной ономастике, наметились тенденции, связанные с изменением взгляда на оним в литературном произведении. В ряде работ прослеживается “смещение акцента с онима как такового на со-бытие имени собственного и литературного текста” [83, с.12]. Такой поворот во взглядах исследователей поэтонимии закономерно ведет к развитию поэтики онима как “комплексного филологического исследования **явления** имени в художественном произведении” [83, с.12]. Очерчивая круг вопросов поэтики онима как перспективного направления ономастической науки, В.М. Калинкин главной её задачей называет изучение онимного пространства как структурно-семиотического компонента целостного художественного произведения.

Научный подход предполагает *всестороннее* рассмотрение литературных онимов с обязательным вниманием к окружающему их контексту. Так как любое произведение словесно-художественного творчества представляет собой некоторую звукобуквенную[[1]](#footnote-1) последовательность, составляющую единое целое с ритмо-просодической и лексико-семантической стороной, исследование проблем функционирования онима в художественном произведении не может быть полным без учета звукобуквенной стороны поэтонима как эстетически действенного элемента текста.

Проблема значимости звуковой и графической стороны поэтонима для осуществления авторского замысла представлена в современной ономастической науке в основном работами, лишь затрагивающими этот круг вопросов без подробного их анализа [145; 136; 126; 93; 71; 253; 142 и др.]. Тем не менее, внимание исследователей к проблеме свидетельствует о том, что изучение сложных типов взаимоотношений внешней формы проприальных единиц и звуковой организации поэтического произведения как целого является важным для поэтики онима направлением.

Наиболее полно и последовательно проведено исследование таких аспектов проблемы как звуковая экспрессия имени собственного, эмоционально-оценочная функция его внешней формы и роль звучания поэтонима в создании эвфонии. Анализу звукобуквенной составляющей поэтонимов не уделялось достаточного внимания; комплексный системный анализ механизмов взаимодействия онима и его компонентов с разными уровнями стиховых структур не был до сих пор целью специального исследования. Недостаточно ясен механизм взаимодействия материального компонента онима – его звуковой или графической субстанции – и фонетического символизма целостного художественного произведения. Нуждается в дальнейшем изучении использование символизма звуковой формы поэтонимов в качестве экспрессивно-стилистического средства воздействия на эмоциональную сферу читателя/слушателя. Отсутствуют широкие обобщения и теоретические выводы, касающиеся взаимовлияния фоники поэтонима, с одной стороны, и явлений аллитерации, рифмы, ритмизации, мелодических и других особенностей организации поэтического текста, с другой стороны. Именно поэтому представляется целесообразной дальнейшая разработка данной проблематики.

Вместе с тем, как отмечает В.М. Калинкин, «лингвистические вопросы взаимодействия поэтонима и его “культурной памяти”, рассредоточенной в межтекстовом пространстве, с поэтикой данного художественного произведения» составляют «особый комплекс задач, которые ещё предстоит решать тем из исследователей, которые в своём стремлении к полноте изучения функций собственных имён в художественном произведении попытаются пройти “по всем кругам” поэтики онима: от фоносимволизма до интертекстуальности» [85, с.279].

**Актуальность** темы определяется обращённостью работы к проблемам эстетической актуализации звукобуквенной структуры поэтонимов как единиц художественной речи, отсутствием типологических исследований онимов как звуковых комплексов в параметрах поэтического текста.

В силу недостаточной изученности особенностей функционирования звуковой формы поэтонимов с точки зрения взаимодействия фонетического и семантического в словесно-художественном творчестве эта проблема также требует системного рассмотрения.

**Связь диссертационного исследования с научными программами, планами, темами.** Тема работы связана с одним из направлений научных исследований кафедр языкознания и русского языка Горловского государственного педагогического института иностранных языков и кафедры общего языкознания и истории языка Донецкого национального университета «Актуальные проблемы современной лексикологии и ономастической лексикографии» (номер государственной регистрации 00-1 вв/39) и «Лексикографические аспекты изучения ономастики» (0196 № 013133).

**Целью** работы является изучение лингвистических механизмов взаимодействия фонетической составляющей поэтонимов, как элементов структуры художественного целого, с системой выразительных средств стихотворений, что, в конечном счете, позволит определять степень влияния звучания поэтонимов на формирование художественного мира произведения.

Изучая особенности звучания проприальной лексики в поэтических произведениях, мы исходим из необходимости исследования единиц языка как структурной первоосновы художественного текста.

Поэтонимы рассматриваются как звукобуквенные комплексы, так как при восприятии поэтического текста происходит – осознанно или неосознанно – озвучивание, трансформация написанного текста в звуковые образы, “ибо художественное чтение есть внутреннее произношение” [15, с.13].

В качестве рабочей **гипотезы** принято исходное положение о том, что звуки поэтонима, являясь элементами фонетической структуры целого, имеют определенные свойства, которые должны закономерно актуализироваться в конкретных формах и способах интеграции на разных уровнях поэтического текста.

В соответствии с поставленной целью очерчен такой круг **задач**:

* рассмотрение эволюции и взглядов на проблему содержательности звуковой формы языковых знаков;
* определение теоретических основ исследования звуковой формы поэтонимов как составляющей звуковой материи и образности поэтического произведения;
* выявление и описание комплекса фонетических средств выразительности поэтонимов;
* анализ лингвистических механизмов и установление закономерностей взаимодействия фонетической составляющей поэтики онимов с фонетической, ритмо-просодической и композиционной структурой поэтического контекста;
* вскрытие особенностей функционирования и роли фонетической составляющей поэтонимов в звуковом строе, системе образов и художественных средств произведения как целого.

**Объектом** исследования являются онимы поэтического произведения как целостного образования.

Основной корпус **исследуемого** м**атериала** составили поэтические произведения русской, украинской, английской, немецкой литературы, в которых функционируют поэтонимы.

**Предмет научного анализа** – фонетические средства выразительности онимов как единиц художественной речи.

В процессе выявления разнообразных и многоплановых способов использования поэтами в ряду художественных средств выразительных особенностей звучания собственных имен мы столкнулись с определенными трудностями. Они связаны, с одной стороны, с отсутствием эффективного метода разграничения просодических и чисто звуковых средств организации поэтического текста, и, с другой стороны, с их неразрывным сплавлением, взаимопроникновением, отсутствием четких границ между ними. Стремление преодолеть указанные противоречия выразилось в попытке соединения дифференцированного подхода с целостным анализом фоники поэтонима как явления.

Для достижения поставленной цели и решения конкретных задач применяются **методы** и **приёмы** исследования, учитывающие системный, комплексный характер языка: 1) метод отбора и систематизации онимных единиц и поэтических контекстов для их языковой инвентаризации; 2) метод лингвистического наблюдения и описания – для квалификации используемых стилистических средств с участием поэтонимов; 3) метод структурно-фонетического анализа вокализма и консонантизма исследуемых поэтонимов, а также элементы статистического метода – для выявления фоносимволических свойств звуков поэтонимов и контекстов; 5) контекстуально-интерпретационный метод – для установления композиционной структуры стихотворных текстов, закономерностей функционирования в них звукобуквенной составляющей онимов и для реконструкции авторского замысла.

**Научная новизна** состоит в том, что впервые в украинском языкознании на материале англо-, немецко-, русско- и украиноязычных поэтических текстов проведен подробный анализ фонетических средств выразительности поэтонимов и процессов их взаимодействия с внутренней организацией произведения. Выявлен ряд не установленных ранее общих для поэзии на разных языках закономерностей взаимодействия семантики и звучания онима со звуковым, просодическим и лексико-семантическим уровнем внутренней организации художественных структур.

**Теоретическая значимость** работы состоит в направленности на поиск общеязыковых закономерностей взаимоотношений между фонетикой и графикой художественных текстов и включенных в них поэтонимов, а также в применении комплексного подхода к изучению фоники имени в контексте поэтической речи. Диссертационное исследование вносит вклад в развитие поэтики онима, в частности, раскрывает многогранность фонетических возможностей поэтонима и представляет звуковую сторону онима не только как средство создания благозвучия, но как один из важных факторов становления смысловой стороны произведения.

**Практическая ценность** диссертации заключается в возможности использования результатов исследования в качестве точных данных для литературоведения, а также для художественного перевода. Результаты исследования могут быть использованы в преподавании языков и литератур в школе, вузовских курсов общего языкознания, стилистики отдельных языков, спецкрсов и семинаров по поэтике онимов. В учебном процессе сочетание различных видов анализа может быть полезным на занятиях по домашнему чтению, при стилистическом анализе текстов.

**Апробация результатов исследования**

Основные положения диссертационного исследования были освещены на заседаниях Международного ономастического семинара (Горловка, 2003-2006), на научном семинаре “Просодия и семантика дискурса” (Горловка, 2004); межрегиональной конференции молодых ученых (Горловка, 2003); V Региональной научно-практической конференции “Языки в открытом обществе“ (Чернигов, 2004); на Международных научно-методических конференциях “Проблемы общей, германской, романской и славянской стилистики“ (Горловка, 2003; Горловка, 2005); Международной научной конференции “Традиции Харьковской лингвистической школы в свете актуальных проблем современной филологии. К 200-летию Харьковского университета и филологического факультета“ (Харьков, 2004); Международной ономастической конференции “Ономастика в кругу гуманитарных наук“ (Екатеринбург, 2005); Международной ономастической конференции “Традиционное и новое в изучении собственных имен” (Донецк – Горловка – Святогорск, 2005); всеукраинской научно-практической конференции “Компьютерные технологии в преподавании иностранных языков” (Горловка, 2006).

**Публикации.** Результаты диссертационного исследования изложены в десяти публикациях (3 из которых – статьи в специализированных изданиях ВАК Украины).

**Структура работы.** Диссертация состоит из введения, четырех глав, заключения, списка использованной литературы, списка источников иллюстративного материала и приложения.

Во **введении** обосновывается выбор темы, ее актуальность, формулируются цели и задачи исследования. Отмечается научная новизна полученных результатов, их практическая значимость и данные об апробации.

**Первая глава** содержит обзор объективных процессов возникновения и развития научного интереса к звуку и звучанию в языке и в поэтической речи. Уделяется внимание предпосылкам актуальности и дискуссионности вопросов содержательности звуковой формы онимных единиц, которыми закономерно являются диалектическое единство и противоречивость процессов практического употребления имени и теоретического осмысления этого явления.

**Вторая глава** посвящена анализу и обобщению опыта исследования звуковой стороны собственных имен в ономастической науке, рассматривается природа фонетических свойств проприальных единиц как источниксодержательности звуковой формы поэтонима и возможности реализации их фоностилистического потенциала. Представлена попытка систематизации поэтонимов с точки зрения особенностей их звучания.

**В третьей главе** излагаются результаты научного рассмотрения множественных фактов взаимодействия звуковой формы онимов с другими элементами и средствами организации стихотворной речи; подробно анализируются механизмы интеграции фонетической и графической составляющей поэтонимов в стиховые структуры на фонетическом (звуковом и просодическом) уровне с учетом композиционной специфики поэтических контекстов.

**В четвертой главе** представлен целостный анализ и лингвистическая интерпретация особенностей звучания поэтонимов в фонетической структуре, системе выразительных средств и композиции стихотворного произведения как целого.

В **Заключении** обобщаются результаты проведенного исследования, излагаются теоретические выводы и намечаются перспективы для дальнейшей научной разработки проблемы.

**Список использованной литературы** насчитывает 277 источников на украинском, русском, английском, немецком и французском языках.

В **Приложение** включены переводы английских и немецких поэтических произведений, полные тексты которых проанализированы в диссертации.

# ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Текстам поэтических произведений присущи определенные инвариантные черты звуковой и ритмо-просодической организации, направленной на объединение текста, создание его целостности. В то же время каждое произведение поэтического творчества обнаруживает черты вариативности, обусловленные планом содержания произведения и особенностями индивидуального авторского стиля. Изучение фонетики и графики проприальных единиц как составляющей структурной первоосновы ритмично упорядоченной речи доказывает необходимость учета роли фоноэмы в создании художественной специфики произведения. Многогранность эстетических свойств звуковой и буквенной стороны поэтонимии ни в коем случае не исключает значимости других средств организации поэтической речи, а, напротив, способствует наилучшему соединению возможностей лексического, синтаксического и фонетического для достижения художественной цели.

Детальное изучение материального – звукового и графического – аспекта онимного пространства художественных произведений является одним из направлений и необходимым условием эффективного развития поэтики онима, задачей которой является интерпретация отношений имени и текста. Исходя из принципов художественной целостности, лингвистический анализ не может быть полным, если он не учитывает всех особенностей фонетических и семантических отношений поэтонима и поэтического контекста.

Фонетическая структура *любого* имени в специфических условиях поэтического текста становится источником эстетически значимых качеств, и любой поэтоним потенциально способен реализовать свои фонетические возможности, осуществляя ведущую роль в разнообразии художественных средств произведения. Формы и способы актуализации фонетических свойств поэтонимии обусловливаются прежде всего особенностями их внутренней формы, а также стилистически релевантными качествами графической и фонетической структуры

С другой стороны, степень и способы реализации фонетических средств выразительности поэтонимов обусловлены в каждом конкретном случае спецификой контекстуальных условий, обеспечивающих решение определенной художественной задачи. В полной мере фоноэма как одно из средств формирования поэтического пространства реализуется только в синтагматическом развертывании полного текста произведения.

Исследование онимних единиц в поэтических произведениях на украинском, русском, немецком, английском языках обнаруживает некоторые общие закономерности в особенностях сосуществования фонетической составляющей поэтонимов (фоноэмы) со звуковой субстанцией, ритмо-просодическим и семантическим уровнями внутренней организации стихотворных произведений.

Основной закономерностью функционирования фоноэмы в границах поэтического текста является ее активное взаимодействие с фонетикой, графикой, семантикой, контекстуальной спецификой и образностью художественных структур.

Качественная сторона звуков поэтонимов неизбежно взаимодействует с фонетическим составом стихотворений, оказывая влияние на соответствующие характеристики фонемного состава поэтического контекста. Особенности звукобуквенного состава ключевого поэтонима способны “задавать тон” фонетической организации целого произведения или его структурных частей. Способность поэтонимов к художественному преобразованию в условиях определенного поэтического контекста оказывает влияние на формирование образности поэтического произведения и на характер его восприятия.

Текстовое окружение проприальных единиц обнаруживает разную степень насыщенности компонентами поэтонима, определяя разные способы звуковой организации текста – от ассонансов и аллитераций до анаграмм и парономасий. Звучание поэтического имени может способствовать актуализации звукового символизма в контексте. Анализ стихотворений, богатых звукописью, подтверждает бесспорность существования взаимосвязи и взаимодействия в поэтическом тексте компонентов всех уровней, в том числе элементов структуры онимов.

Употребленный как ключевое слово, поэтоним в значительной мере обусловливает такие особенности организации поэтического текста, как звуковой ритм, характер рифм, просодическая выделенность.

Звучание поэтонима может подчиняться интонационному строю, ритмике стиховых структур, органично вплетаться в звуковую и ритмическую ткань произведения или же выполнять свою стилистическую задачу, контрастируя с фоном.

Наблюдается вариативность участия звукобуквенной структуры онима в генеративных процессах всех уровней – от сегментного до смыслового – посредством включения звукового и графического образа проприальных единиц в различные средства и способы организации художественного пространства – от таких эвфонических приемов как аллитерации и ассонансы до непосредственно связанных со смыслом анаграмм и парономасий.

Результаты исследования позволяют говорить о значимости всей сферы звукосмысловых и стилистических связей поэтонима в произведении для реализации авторского замысла. Звучание поэтонимов важно не только для гармонической организации стиховых структур, но и для формирования смысловой стороны художественного произведения.

Ключевой поэтоним, вынесенный в заглавие либо употреблённый в тексте стихотворного произведения, становится семантическим центром, вокруг которого осуществляется концентрация смыслов. Рассредоточенные по тексту произведения онимные компоненты выступают в качестве сигналов информации и связующих звеньев, удерживающих ключевой поэтоним в непрерывной живой звукосмысловой связи с другими составляющими поэтического текста как многоуровневой системы.

Проприальные единицы, встраиваясь своей фонетической формой в звуковую и просодическую канву произведения, становятся конструктивными элементами ритмически упорядоченной речи, компоненты их структуры участвуют в осуществлении разных видов связи между элементами – от звуковой когезии до синтаксических и композиционных типов поэтического сцепления, тем самым способствуя объединению дискретных единиц в художественное целое.

Своеобразие звуковой и ритмической упорядоченности стихотворения способно предвосхищать появление определённой проприальной единицы в том или ином месте произведения, побуждать автора к выбору поэтонима по его фонетическим свойствам.

Одной из особенностей функционирования поэтонимов в ритмизованной художественной речи является сочетание актуализации их фонетической составляющей с использованием других поэтических свойств онимии. При этом происходит взаимное усиление фонетических и семантических приемов поэтики онима, результатом которого часто является экспликация коннотативной семантики.

Опыт целостного анализа поэтического произведения с учетом разноуровневых фонетических взаимодействий фоноэмы и стиховых структур, представленный в работе, демонстрирует возможности более глубокого изучения звуковой и структурно-семантической организации семиотического пространства литературно-художественного произведения.

Результаты исследования механизмов реализации фонетических возможностей поэтонима расширяют представление о его семантической многогранности и представляют звуковую сторону онима как важный фактор формирования смысловой стороны произведения.

Предложенная систематизация поэтонимов с точки зрения особенностей их звучания создает определенную базу для более детальных частных исследований онимов литературных произведений отдельных авторов английской, немецкой, русской и украинской литературы.

Результаты анализа фонетической стороны поэтонимов, изложенные в диссертации, намечают несколько направлений дальнейшего решения проблемы. Перспективными могут быть исследования реализации фоноэмы в поэтических произведениях различной жанровой принадлежности, в прозаических произведениях, а также сопоставительно-типологические исследования звучания поэтонимов в произведениях-оригиналах и их переводах.

**СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

1. *Аберкромби Д.* Взгляд фонетиста на структуру стиха // Новое в зарубежной лингвистике. Выпуск IX. Лингвостилистика. – М.: Прогресс, 1980. – С. 403-412.
2. *Аверинцев С.С*. Символ // БСЭ. – 3-е изд. – М., 1976. – Т.23. – С. 385-386.
3. *Адмони В.* Поэзия Райнера Мария Рильке. // Рильке Р.-М. Лирика: Пер. с нем. Т. Сильман. – М.-Л.: Изд-во «Худ. литература», 1965. – С. 5-24.
4. *Андреева Л.Н.* Лингвистическая природа и стилистические функции “значащих” имён (антономасии): Автореф. дис. … канд. филол. наук. / Моск. гос. пед. ин-т иностр. языков им. М. Тореза. – М., 1965. – 18 с.
5. *Аристотель.* Риторика. Поэтика – М.: Лабиринт, 2000. – 224 с.
6. *Аристотель.* Об искусстве поэзии // Хрестоматия по теории литературы / Сост. Л.Н. Осьмакова. – М.: Просвещение, 1982. – С.80-88.
7. *Арнольд И.В*. Стилистика современного английского языка (стилистика декодирования). – Л.: Просвещение, 1981. – 295 с.
8. *Арутюнова Н.Д.* Языковая метафора. // Лингвистика и поэтика. – М.: Наука, 1979. – С.147-173.
9. *Атеистический* словарь / А.И. Абдусамедов, Р.М. Алейник, Б.А. Алиева и др.; под общ. ред. М.П. Новикова. – М.: Политиздат, 1984. – 512 с.
10. *Ахманова О.С.* Словарь лингвистических терминов. – М.: Советская энциклопедия, 1969. – 608 с.
11. *Барт Р.* Текстовой анализ // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. ІХ. Лингвостилистика. – М.: Прогресс, 1980. – С. 307-312.
12. *Белей Л.О.* Як “промовляють” імена літературних персонажів: про мовні засоби української літературно-художньої антропонімії // Мовознавство. – 2002. – №1. – С. 23-32.
13. *Белицкая Е.Н.* Внешняя форма онимов как один из аспектов появления коннотативного созначения // Записки з загальної лінгвістики. – Вип.1. – Одеса: Астропринт, 1999. – С.113-119.
14. *Белицкая Е.Н.* Собственное имя: рефлексы мифологического и узуального в восприятии и функционировании // Восточноукраинский лингвистический сборник. – Вып.9 – Сб. науч. тр. – Донецк: Донеччина, 2004. – С.423-433.
15. *Белый А.* Проблемы творчества // А. Белый. Статьи. Воспоминания. Публикации.: Сборник. — М.: Советский писатель, 1988. – 830 с.
16. *Белый А.* Символизм как миропонимание (мыслители ХХ века). – М.: Республика, 1994. – 528 с.
17. *Белянин В.П.* Психологические аспекты художественного текста. – М.: Изд-во МГУ, 1988. – 120 с.
18. *Березович Е.Л.* Теория коннотации в современной лингвистической семантике и ономастика // Ономастика в кругу гуманитарных наук. – Екатеринбург: Изд-во Уральского ун-та, 2005. – С. 10-13.
19. *Бишук Г.В.* Ритмічна модель англомовного художнього тексту (експериментально-фонетичне дослідження на матеріалі соціально-психологічних оповідань письменників ХХ ст.): Дис. … канд. філол. наук: 10.02.04. – Київ, 2003. – 207 с.
20. *Блауберг И.В., Юдин Б.Г.* Целостность // БСЭ. – 3-е изд. – М., 1978. – Т. 28. – С. 480.
21. *Бобкова Т.В.* Сонанти українського, російського та польського мовлення на матеріалі кінорентгену (експериментально-фонетичне дослідження): Автореф. дис. … канд. філол. наук:10.02.15 / Донецький нац. ун-т. – Донецьк, 2002. – 16 с.
22. *Большой* англо-русский словарь: В 2 т. / Под ред. И.Р. Гальперина. – М.: Советская энциклопедия, 1972. – Т.1. – 822 с.
23. *Бондалетов В.Д.* Русская ономастика. – М.: Просвещение, 1983. – 224 с.
24. *Борев Ю.Б.* Эстетика: В 2 т. – Смоленск: Русич, 1997. – Т. 1. – 576 с.
25. *Бочкарёв А.Е.* Ритмическая организация художественного текста (фонетический и семантический аспекты) // Пространственно-временная и ритмическая организация текста: Сб. науч. тр. – Вып.265. – М.: МГПИИЯ им. М. Тореза, 1986. – С.106-122.
26. *Бройтман С.Н., Тамарченко Н.Д.* Комментарий // Томашевский Б.В. Теория литературы. Поэтика. – М.: Аспект Пресс, 2001. – С. 315-316.
27. *Бруннер.* История английского языка: В 2 т.: Пер. с нем. – М.: Изд-во иностр. л-ры, 1955. – Т. 1. – 323 с.
28. *Булаховський Л.А.* Вибрані праці: В 5 т. – К.: Наук. думка, 1977. – Т.2.: Українська мова. – 632 с.
29. *Булгаков С.* Философия имени. – СПб.: Наука, 1998. – 448 с.
30. *Буштян Л.М.* К проблеме фонетических коннотаций собственных имен // Русская ономастика. – Одесса: ОГУ, 1984. – С. 118-124.
31. *Варфоломеев А.П.* Тембральный аспект мотивации восприятия речи // Проблемы мотивированности языкового знака. – Калининград: Калининградский госуниверситет, 1976. – С.20-25.
32. *Василевская Л.И.* Синтаксические возможности имени собственного // Лингвистика и поэтика. – М.: Наука, 1979. – С.136-138.
33. *Васильева И.Г.* Фоническая связность испанских поэтических текстов малой формы и способы её воспроизведения в русских переводах: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.19 / Моск. гос. лингв. ун-т. – М., 1991. – 20 с.
34. *Васильева Н.В.* Имя и безымянность (по текстам Милана Кундеры) // Тезисы Междунар. ономастич. конф. «Имя: внутренняя структура, семантическая аура, контекст». – М.: Российская АН. Институт славяноведения, 2001. – Ч. 2. – С.157-160.
35. *Виноградов В.В.* Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика // Виноградов В.В. Проблемы русской стилистики. – М.: Высш. шк., 1981. – С. 20-171.
36. *Вовк Е.Б.* Образная номинация (внутриязыковой и межъязыковой аспекты): Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.19 / МГПИИЯ им. М. Тореза. – М., 1987. – 24 с.
37. *Волох О.Т.* Сучасна українська літературна мова: Вступ. Фонетика. Орфоепія. Графіка і орфографія. Лексикологія. Фразеологія. Лексикографія. Словотвір: Навч. Посіб. – 2-е вид., переробл. і доп. – К.: Вища шк., 1986. – 200 с.
38. *Вомперский В.П.* Риторики в России ХVII-ХVIII в.в. / Отв ред. Н.И. Толстой. – М.: Наука, 1988. – 180с.
39. *Воронин С.В.* Основы фоносемантики. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1982. – 244 с.
40. *Воронин С.В.* Фоносемантические идеи в зарубежном языкознании. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1990. – 200 с.
41. *Воронюк О.В.* Паронимическая аттракция в заголовке текстов англоязычной массовой коммуникации: Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – Одесса, 1998. – 190 с.
42. *Гавриш Е.А.* Просодическая обусловленность модификаций смычных согласных в немецких текстах // Взаимодействие сегментного состава и просодии текста: Сб. науч. тр. – К.: КГПИИЯ, 1986. – С.38-46.
43. *Гальперин И.Р.* Текст как объект лингвистического исследования. – М.: Наука, 1981. – 139с.
44. *Ганиев Ж.В.* Русский язык. Фонетика, орфоэпия. – М.: Высшая шк., 1990. – 174 с.
45. *Гаспаров М.Л.* Античная риторика как система // Античная поэтика. Риторическая теория и литературная практика. – М.: Наука, 1991. – С. 27-59.
46. *Гаспаров М.Л.* Семантический ореол метра (К семантике русского трёхстопного ямба) // Лингвистика и поэтика. – М.: Наука, 1979. – С. 282-308.
47. *Гаспаров М.Л.* Современный русский стих: Метрика и ритмика. – М.: Наука, 1974. – 488 с.
48. *Гаспаров М.Л.* Тарановский – стиховед // Тарановский К. О поэзии и поэтике – М.: Языки русской культуры. – 2000. – С. 417-419.
49. *Гендлер И.B.* Символический характер мифонимов в русской антологической поэзии // Тезисы докладов IX Междунар. конф. «Ономастика Поволжья». – Волгоград: Перемена, 2002. – С. 222-224.
50. *Гийом Г.* Принципы теоретической лингвистики: Пер. с фр. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 224 с.
51. *Гиндин C.B.* Внутренняя организация текста (элементы теории и семантический анализ). Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.19 / МГПИИЯ им. М. Тореза. – М., 1972. – 23 с.
52. *Гиршман М.М.* Литературное произведение: теория художественной целостности. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – 528 с.
53. *Говердовский В.И.* Диалектика коннотации и денотации. – Вопросы языкознания. – 1985. – №2. – С. 71-78.
54. *Говердовский В.И.* История понятия коннотации // Филологические науки. – 1979. – №2. – С. 83-86.
55. *Григорьев В.П.* Ономастика Велимира Хлебникова (индивидуальная поэтическая норма) // Ономастика и норма. – М.: Наука, 1976. – С.181-200.
56. *Григорьев В.П.* Поэт и слово. Опыт словаря. – М.: Наука, 1973. – 455 с.
57. *Григорьев В.П.* Поэтика слова. – М.: Наука, 1979. – 343 с.
58. *Гумбольдт В.* О различии строения человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человеческого рода (Извлечения) // Хрестоматия по истории языкознания ХІХ – ХХ веков / Сост. В.А. Звегинцев. – М.: Учпедгиз, 1956. – С. 68-86.
59. *Гумилев Н.С.* Из «Писем о русской поэзии» / Приложения // Мандельштам О.Э. Собрание произведений: Стихотворения. – М.: Республика, 1992. – С. 386-390.
60. *Дворжецкая М.П.* Сегментная и просодическая специфика ключевых слов текста // Взаимодействие сегментного состава и просодии текста. – К.: КГПИИЯ, 1986. – С. 5-13.
61. *Джанджакова Е.В.* О поэтике заглавий // Лингвистика и поэтика. – М.: Наука, 1979. – С. 207-213.
62. *Дионисий Галикарнасский*. О соединении слов // Античные риторики / Под ред. А.О. Тахо-Годи. – М.: Изд-во МГУ, 1978. – С.167-221.
63. *Дорофеев Ю.В.* Интерпретация как философско-лингвистическая проблема // Восточноукраинский лингвистический сборник: Сб. науч. тр. – Донецк: Донеччина, 2004. – Вып.9. – С. 448-456.
64. *Дудек Г.* Структура образа и метафорика в поэзии Андрея Вознесенского // The Structure and semantics of the literary Text. – Akademia Kiadó, Budapest, 1977. – P. 39-48.
65. *Евдошенко А.П.* Предпосылки системно-типологического исследования антропонимии // Личные имена в прошлом, настоящем и будущем: Сб. статей / Отв. ред. В.А. Никонов. – М.: Наука. 1970. – С.57-62.
66. *Жирмунский В.М.* Опыт стилистической интерпретации стихотворений Гете // Жирмунский В.М. Из истории западноевропейских литератур. – Л.: Наука, 1981. – С.8-29.
67. *Жирмунский В.М.* Теория стиха. – Л.: Сов. писатель, 1975. – 664 с.
68. *Журавлев А.П.* Звук и смысл. – М.: Просвещение, 1991. – 160 с.
69. *Журавлев А.П.* Типы значений слова и их мотивированность // Проблемы мотивированности языкового знака. – Калининград: Калининградский госуниверситет, 1976. – С.20-25.
70. *Журавлев А.П.* Фонетическое значение. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1974. – 160 с.
71. *Зайцева К.Б.* Английская стилистическая ономастика: Тексты лекций. – Одесса, 1973. – 67 с.
72. *Залевская А.А.* Некоторые проблемы понимания текста // Вопросы языкознания. – 2002. – №3. – С. 62-73.
73. *Зимин А.Г.* Имена персонажей в худ. литературе и фольклоре // Антропонимика. — М.: Наука, 1970. – С. 330-335.
74. *Зиндер Л.Р.* Общая фонетика. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1960. – 336 с.
75. *Зоз Е.А.* Роль фонетической организации стиха в передаче поэтического образа – Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – М., 1988. – 209 с.
76. *Зоз Е.А.* Роль ритма в создании целостности поэтического произведения // Пространственно-временная и ритмическая организация текста. – М.: МГПИИЯ им. М. Тореза, 1986. – С.123-138.
77. *Зорина О.В*. Английские имена собственные как средство создания комического эффекта в художественном тексте // Материалы междунар. науч. конф. «Ономастика в кругу гуманитарных наук». – Екатеринбург: Изд-во Уральского ун-та, 2005. – С. 155-157.
78. *Зубкова Л.Г.* Сегментная организация слова. – М.: Изд-во ун-та дружбы народов им. Патриса Лумумбы, 1977. – 93 с.
79. *Иванов В.В.* Об анаграммах Ф. де Соссюра // Ф. де Соссюр. Труды по языкознанию. — М.: Прогресс, 1977. – С. 635-638.
80. *Иванова Н.И.* Текстообразующая функция вариативных способов именования персонажей (на материале произведений В. Аксенова) // Восточноукраинский лингвистический сборник. – Вып.6. – Донецк: Донеччина, 2000. – С. 165-174.
81. *Калинкин В.М.* Голос имени // Слово и мысль. Вестник Донецкого отделения Петровской Академии Наук и Искусств: Санкт-Петербург, Россия; Донецк, Украина: Сб. науч. тр. Гуманитарные науки. – Вып.1. – Донецк, 1999. – С. 78-98.
82. *Калинкин В.М.* Ономастическая перифраза как проблема поэтики собственных имен // Восточноукраинский лингвистический сборник. – Вып.4. – Донецк: Донеччина, 1998. – С. 107-129.
83. *Калинкин В.М.* От литературной ономастики к поэтике онима // Проблеми загальної, германської, романської та слов’янської стилістики.: Матеріали ІІ міжнародної науково-практичної конференції. – Горлівка: Видавництво ГДПІІМ, 2005.– Т.2: Мова та стиль художнього твору. – С.12-16.
84. *Калинкин В.М.* Попытка вы-чтения поэтики онимов из „поэзии собственных имен“ // В пространстве филологии. – Донецк: ООО «Юго-Восток, Лтд », 2002. – С. 230-240.
85. *Калинкин В.М.* Поэтика онима. – Донецк: Юго-Восток, 1999. – 408 с.
86. *Калинкин В.М.* Тайный смысл их царственных имён // Восточноукраинский лингвистический сборник. – Вып.8. – Донецк: Донеччина, 2002. – С. 3-19.
87. *Калінкін В.М.* Теоретичні основи поетичної ономастики: Дис. … д-ра філол. наук: 10.02.15; 10.02.02. – Донецьк, 2000. – 454 с.
88. *Калинкин В.М.* Феноменология поэтонима сквозь призму «Философии имени» А.Ф.Лосева // Восточно-украинский лингвистический сборник. – Вып.6. – Донецк: Донеччина, 2000. – C. 11-28.
89. *Калинкин В.М.* Этюды о поэтике онимов в творчестве О. Мандельштама. 1.“Звуковая плоть“ и „духовная сущность“ // Материалы юбилейной конференции, посв. 60-летию филологич. факультета ВГУ. – Вып.1. – Языкознание. – Воронеж, 2002. – С. 54-60.
90. *Калинкин В.М.* Этюды о поэтике онимов в творчестве О. Мандельштама. IV Aeternа Urbs и Третий Рим // Филологические исследования. – Вып.5. – Донецк: ООО «Юго-Восток, Лтд», 2002. – С. 78-97.
91. *Карпенко М.В.* Словообразование личных имён в языке И. Ильфа и Е. Петрова. // Тези доповiдей ХХ н. сесiї. Секцiя фiлол. наук. – Чернiвцi, 1964. – C. 105-107.
92. *Карпенко О.Ю.* Асоціативне визначення семантичного наповнення онімічних концептів: Пленарна доповідь на міжнародній ономастичній конференції «Традиційне й нове у вивченні власних імен». – Горлівка: Видавництво ГДПІІМ, 2005. – 18 с.
93. *Карпенко О.Ю.* Про літературну ономастику та її функціональне навантаження // Записки з ономастики: Зб. наук. пр. – Вип. 4. – Одеса: Астропринт, 2000. – С. 68-74.
94. *Карпенко Ю.А.* Имя собственное в художественной литературе // Филологические науки. – 1986. – №4. – С. 34-40.
95. *Карпенко Ю.А.* Стилистические возможности топонимических названий // Питання стилiстики української мови в ii взаємозв’язку з iншими слов’янськими мовами. — Чернiвцi, 1963. – С. 17-20.
96. *Квятковский А.П.* Поэтический словарь. – М.: Сов. энциклопедия, 1966. – 376 с.
97. *Киченко О.С.* Реконструкція міфопоетичних форм як проблема поетики // Матеріали ІІ міжнародної науково-практичної конференції «Проблеми загальної, германської, романської та слов’янської стилістики». – Горлівка: Видавництво ГДПІІМ, 2005. – Т.2: Мова та стиль художнього твору. – С.17-19.
98. *Климчук О.В.* Літературно-художній антропонімікон П. Куліша: склад, джерела, функції: Дис. … канд. філол. наук: 10.02.01. – Ужгород, 2003. – 223 с
99. *Ковалёв Г.Ф.* Ономастическое комментирование на уроках русской словесности. – Воронеж: Воронежский гос. ун-т, 2005. – 214 с.
100. *Ковалёв Г.Ф.* Ономастические этюды: писатель и имя: Монография. – Воронеж: Воронежский гос. пед. ун.-т, 2001. – 275 с.
101. *Ковалёв Г.Ф.* Писатель и имя. Аспекты изучения собственных имен в художественных произведениях: Пленарна доповідь на Міжнародній ономастичній конференції «Традиційне й нове у вивченні власних імен». – Горлівка: Видавництво ГДПІІМ, 2005. – 24 с.
102. *Ковалёв Н.С.* Концептуализация антропонимов в художественном тексте как метод их лингвокогнитивного исследования // Тезисы докладов IX международной конференции «Ономастика Поволжья». – Волгоград: Перемена, 2002. – С. 48-53.
103. *Коваленко В.М.* Принципи словотвірних зв’язків у тексті // Восточноукраинский лингвистический сборник. – Вып.9. – Донецк: Донеччина, 2004. – С. 333-341.
104. *Колокова Л.И.* Антропонимическая лексика в художественной прозе Л. Толстого // Вісник київського університету: Українська філологія. – Вип.21. – К.: Вища школа, 1979. – С. 75-81.
105. *Кораблев А.А.* Теория целостности М.М. Гиршмана // Литературное произведение: слово и бытие. – Донецк: ДонГУ, 1997. – С. 9-21.
106. *Костецкий А.Г.* Материальная природа поэтического текста // Лингвистика и поэтика. – М.: Наука, 1979. – С. 200-206.
107. *Кравченко Э.А.* Интратекстуальный аспект поэтонимии // Проблеми загальної, германської, романської та слов’янської стилістики: Матеріали ІІ міжнародної науково-практичної конференції: В 2 т. – Горлівка: Видавництво ГДПІІМ, 2005. – Т.2: Мова та стиль художнього твору. – С. 164-166.
108. *Кравченко Е.О.* Поетика онімів у романі В. Набокова «Приглашение на казнь»: Автореф. дис. … канд. філол. наук: 10.02.02. / Дніпропетровський нац. ун-т. – Дніпропетровськ, 2006. – 19 с.
109. *Краснопёрова М.А.* Модели лингвистической поэтики. Ритмика. – Л.: ЛГУ, 1989. – 87 с.
110. *Красных В.В.* Этнопсихолингвистика и лингвокультурология: Курс лекций. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2002. – 284 с.
111. *Кун Н.А.* Легенды и мифы Древней Греции. – Симферополь: Реноме, 1998. – 480 с.
112. *Кухаренко В.А.* Интерпретация текста. – М.: Просв., 1988. – 192 с.
113. *Леви-Строс К.* Предметная область антропологии // Леви-Строс К. Путь Масок: Пер. с фр. – М.: Республика, 2000. – С. 357-383.
114. *Левицкий В.В.* Фонетическая мотивированность языковых знаков // Проблемы мотивированности языкового знака. – Калининград: Калининградский гос. ун-т, 1976. – С. 20-25.
115. *Левицкий В.В.* Семантика и поэтика. – Черновцы: Черновицкий гос. ун-т, 1973. – 102 с.
116. *Левицький В.В.* Чи існує універсальний звукосимволізм? // Мовознавство. – 1971. – №1. – С. 25-37.
117. *Леонтьев А.* Бессознательное и архетипы как основа интертекстуальности. // Текст. Структура и семантика. – М., 2001. – Т. 1. – С. 92-100.
118. *Лингвистический* энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – 685 с.
119. *Літературознавчий* словник-довідник. – К.: Видавничий центр «Академія», 1997. – 752 с.
120. *Ломоносов М.В.* Краткое руководство к красноречию // Ломоносов М.В. Полное собрание сочинений. – М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1952. – Т.7. – С. 89-378.
121. *Ломоносовъ М.* Россійская грамматика. – Санктъ-Петербург, 1788. – С. 11-19.
122. *Лосев А.Ф.* Знак. Символ. Миф. – М.: Изд-во Московского ун-та, 1982. – 480 с.
123. *Лосев А.Ф*. Орфей // Мифы народов мира: Энциклопедия: В 2 т. – М.: Советская энциклопедия, 1980. – Т. 2. – С. 241–243.
124. *Лосев А.Ф.* Философия имени. – М.: Изд-во Московского университета, 1990. – 272 с.
125. *Лотман Ю.М.* Анализ поэтического текста. – Л.: Просвещение, 1972. – 271с.
126. *Магазаник Э.Б.* Ономапоэтика, или “Говорящие имена“ в литературе. — Ташкент: Изд-во «Фан» УзССР, 1978. – 148 с.
127. *Максимова Н.В., Отин Е.С.* «О-90 на коленях у R-13» (“Звукобуквенные“ антропонимы в романе Е. Замятина «Мы») // Литературное произведение: слово и бытие. – Донецк: ДонГУ, 1997. – С.279-288.
128. *Мамалига А.І.* Системно-функціональне виокремлення одиниць тексту // Слово. Символ. Текст: Сб. науч. тр. – К.: КНУ им. Т. Шевченко, 2006. – С. 115-123.
129. *Мандельштам Н.Я.* Комментарий к стихам 1930-1937 гг. // Мандельштам О.Э. Собрание произведений: Стихотворения. – М.: Республика, 1992. – С. 393-494.
130. *Марузо Ж.* Словарь лингвистических терминов / Под ред. А.А. Реформатского. — М.: Изд-во иностранной литературы, 1960. – 436 с.
131. *Маяковский В.В.* Как делать стихи // Маяковский В.В. Полное собр. соч. – М.: Гослитиздат, 1959. – Т.12. – С. 253.
132. *Мелетинский Е.М.* Ворон // Мифы народов мира: Энциклопедия: В 2 т. – М.: Советская энциклопедия, 1980. – Т. 1. – С.245-247.
133. *Мельник М.Р.* Ономастика творів Ліни Костенко: Автореф. дис. … канд. філол. нук: 10.02.01 / Одеський держ. ун-т ім. І.І. Мечнікова. – Одеса, 1999. – 18 с.
134. *Микаэлян Г.Б.* Комментарий // Во И. Избранное: Сборник. – На англ. яз. – М.: Прогресс, 1980. – С. 403-445.
135. *Михайлов В.Н.* Античные имена в системе русской ономастической лексики // Русское языкознание: Межведомственный науч. сб. – Вып. 26. – К.: Киевский ун-т им. Т. Шевченко, 1993. – С. 143-149.
136. *Михайлов В.Н.* Экспрессивные свойства и функции собственных имен в русской литературе // Филологические науки. – 1966. – №2. – С. 54-66.
137. *Михайловская Н.Г.* Об употреблении собственных иноязычных имён в современной русской поэзии // Имя нарицательное и собственное. — М.: Наука, 1978. — С. 180-189.
138. *Михина М.В.* Эдгар Аллан По, новеллист, поэт, теоретик, и французская поэзия второй половины ХIХ века: Автореф. дис. … канд. филол. наук.: 10.01.05. – М., 1999.
139. *Морозова М.Н.* Взаимодействие антропонимической и нарицательной лексики // Личные имена в прошлом, настоящем и будущем: Сб. ст. – М.: Наука, 1970. – С. 62-69.
140. *Муратов А.Б.* Теоретическая поэтика А.А. Потебни // Потебня А.А. Теоретическая поэтика. – М.: Высшая школа, 1990. – С. 7-21.
141. *Наука* о стихотворств, сочиненіе г. Боало. Переводъ стихами, вмст съ подлинникомъ, Графа Хвостова. Изданіе четвертое. – Санктпетербургъ, печатано въ типографіи Плюшара, 1830. – 142 с.
142. *Некрасова Е.А.* Некоторые наблюдения над употреблением имён собственных в произведениях А. Вознесенского // Ономастика и норма. – М.: Наука, 1976. — С. 200-208.
143. *Нестерова Е.К.* Примечания // По Э.А. Стихотворения. – М.: Радуга, 1988. – С. 392-414.
144. *Николаева Т.М.* Единицы языка и теория текста // Исследования по структуре текста. – М.: Наука, 1987. – С. 27.
145. *Никонов В.А.* Имена персонажей // Никонов В.А. Имя и общество. – М.: Наука, 1974. – С. 233-245.
146. *Нироп К.* Звук и его значение // Воронин С.В. Фоносемантические идеи в зарубежном языкознании. – Л.: ЛГУ, 1990. – С. 142-147.
147. *Отин Е.С.* Коннотативные онимы и их производные в историко-этимологическом словаре русского языка // Вопросы языкознания. – 2003. – №2. – С. 55-72.
148. *Отин Е.С.* Словарь коннотативных собственных имен. – Донецк: «Юго-Восток, Лтд», 2004. – 412 с.
149. *Отин Е.С.* Экспрессивно-стилистические особенности ономастической лексики в восточнославянских языках // Проблемы сопоставительной стилистики восточнославянских языков. – К.: Наукова думка, 1981. – С. 132-144.
150. *Панов М.В.* Современный русский язык. Фонетика: Уч. пособ. – М.: Высшая шк., 1979. – 256 с.
151. *Парандовский Я.* Алхимия слова. – М.: Прогресс, 1972. – 335 с.
152. *Пересада И.В.* Фонетическая структура слова и особенности ее развития в немецком языке (диахроническое исследование): Дис. … канд. філол. наук: 10.02.04. – Одесса, 2003. – 198 с.
153. *Петренко О.Д.* Ономастика дитячих творів Роалда Дала: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Одес. гос. ун-т. – Одеса, 2004. – 20 с.
154. *Петровская Н.М.* Фонемная структура слова в текстах разных стилей: Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – Луцк, 1996. – 201с.
155. *Петрухин А.Ф.* Содержательность звуковой формы поэтического произведения (на материале немецкой поэзии). Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / МГПИИЯ им. М. Тореза. – М., 1979. – 23 с.
156. *Платон.* Кратил // Античные теории языка и стиля / Под общ. ред. О.М. Фрейденберг. – М.-Л.: Государственное социально-экономическое издательство, 1936. – С. 36-59.
157. *Плахотнюк Н.О.* Слово як архетип культуры: Дис. … канд. філол. наук: 09.00.04. – К., 2000. – 195 с.
158. *Подольская Н.В.* Словарь русской ономастической терминологии / Отв. ред. А.В. Суперанская. – М: Наука, 1988. – 187 с.
159. *Поливанов Е.Д.* Общий фонетический принцип всякой поэтической техники // Вопросы языкознания. – 1963. – С. 99-112.
160. *Поспелов Г.Н.* Лирика среди литературных родов. – М.: Изд-во МГУ, 1976. – 208 с.
161. *Потапова Р.К., Потапов В.В.* Проблемы ритма немецкой звучащей речи // Вопросы языкознания. – 2001. – № 6. – С. 104-122.
162. *Потебня А.А.* Мысль и язык // Потебня А.А. Теоретическая поэтика. – М.: Высшая школа, 1990. – С. 22-54.
163. *Потебня А.А.* Из записок по теории словесности // Потебня А.А. Теоретическая поэтика. – М.: Высшая школа, 1990. – С. 132-314.
164. *Прокопович Ф.* Про риторичне мистецтво книжок 10 для навчання української молоді, що вивчає одне і друге красномовство наблаго релігії і батьківщини, викладені преподобним отцем Феофаном Прокоповичем у Києві в славній православній Могилянській академії року 1706 // Феофан Прокопович. Філософські твори: В 3 т.: Пер. з латинської. – К.: Наукова думка, 1979. – Т.1. – С. 101-433.
165. *Протопопов В.В.* Полифония // Музыкальная энциклопедия: В 5 т. / Гл. ред. Ю.В. Келдыш. – М.: Сов. энциклопедия, 1978. – Т. 4. – С. 344-364.
166. *Ратникова И.Э.* Имя собственное: от культурной семантики к языковой. – Минск: БГУ, 2003. – 214 с.
167. *Ревзин И.И.* Структура языка как моделирующей системы. – М.: Наука, 1978. – 288с.
168. *Ревзина О.Г., Шрейдер Ю.А.* Материалы к лингвистической теории связного текста // Семиотика и информатика. – Вып.11. — М.: ВИНИТИ, 1979. – С.175-190.
169. *Рильке Р.-М.* Думки про мистецтво i поезiю: 3б. – К.: Мистецтво, 1986. – 293 с.
170. *Рильке Р.-М., Пастернак Б., Цветаева М.* Письма 1926 года. – М.: Книга, 1990. – 256 с.
171. *Розенталь Д.Э., Теленкова М.А.* Словарь-справочник лингвистических терминов. — М.: Просвещение, 1985. – 399 с.
172. *Романчук Л.* Тексты: В 5 кн. – Днепропетровск: Полиграфист, 2002. – Кн.3: Спирали одиночества. – С.65-66.
173. *Ронен О.* К.Ф. Тарановский и “раскрытие подтекста“ в филологии // Тарановский К. О поэзии и поэтике. – М.: Языки русской культуры, 2000. – С.420-425.
174. *Ронен О.* Осип Мандельштам // Мандельштам О.Э. Собрание произведений: Стихотворения. – М.: Республика, 1992. – С. 495-539.
175. *Рукомойникова В.П.* Языковая картина мира в произведениях Д. Андреева (на материале мифонимов) // Тезисы докладов IX международной конференции «Ономастика Поволжья». – Волгоград: Перемена, 2002. – С. 220-222.
176. *Рыбакин А.И.* Словарь английских личных имен: 4 000 имен. – 2-е изд. – М.: Русский язык, 1989. – 224 с.
177. *Сегал Д.М.* Основы фонологической статистики. – М.: Наука, 1972. – 255 с.
178. *Селіванова О.О.* Сучасна теорія тексту // Селіванова О.О. Актуальні напрями сучасної лінгвістики (аналітичний огляд). – К.: Видавництво Українського фітосоціологічного центру, 1999. – С. 106-125.
179. *Cилард Л.* Слово у Мандельштама // The Structure and semantics of the literary Text. – Akademia Kiadó, Budapest, 1977. – P. 75-92.
180. *Слабоуз В.В.* Оніми-глосеми як ключові слова художнього тексту // Восточноукраинский лингвистический сборник. – Вып.9. – Донецк: Донеччина, 2004. – С.342-345.
181. *Слонимский А.* Мастерство Пушкина. –М.: ГИХЛ, 1963. – С. 269.
182. *Смусь М.А.* Роль ритма в передаче содержания поэтического текста (на материале Nursery Rhymes) // Пространственно-временная и ритмическая организация текста. – М.: МГПИИЯ им. М. Тореза, 1986. – С. 138-144.
183. *Солодуб Ю.П.* Текстообразующая функция символа в художественном произведении // Филологические науки. – 2002. – №2. – С. 46-55.
184. *Соловьева М.А.* Лингвистические особенности актуализации аллюзивного имени в художественном тексте // Материалы междунар. науч. конф. «Ономастика в кругу гуманитарных наук». – Екатеринбург: Изд-во Уральского ун-та, 2005. – С. 168-170.
185. *Соссюр Ф.* Курс общей лингвистики // Соссюр Ф. Труды по языкознанию. – М.: Прогресс, 1977. – С. 31-273.
186. *Соссюр Ф.* Отрывки из тетрадей, содержащих записи об анаграммах // Соссюр Ф. Труды по языкознанию. – М.: Прогресс, 1977. – С. 639-647.
187. *Співак С.М.* Власна назва в композіційно-смисловій структурі віршованих текстів амеріканської поезії ХХ століття: комунікативно-когнітивний підхід: Дис. … канд. філол. наук: 10.02.04. – К: КНЛУ, 2003. – 185 с.
188. *Сталтмане В.Э.* Ономастическая лексикография. – М.: Наука, 1989. – 116 с.
189. *Статистичнi* параметри стилiв / АН УРСР. Iн-т мовознавства iм. О.О. Потебнi. / Вiдп. ред. В.С. Перебийнiс. – Київ: Наукова думка, 1967. – 260 с.
190. *Степанов Ю.С.* В трёхмерном пространстве языка (Семиотические проблемы лингвистики, философии, искусства). – М.: Наука, 1985. – 335 с.
191. *Стериополо Е.И.* О проблеме дистактной ассимиляции гласных в текстах современного немецкого языка // Взаимодействие сегментного состава и просодии текста / Сб. науч. тр. – К.: КГПИИЯ, 1986. – С. 14-21.
192. *Суперанская А.В.* Общая теория имени собственного. – М.: Наука, 1973. – 367 с.
193. *Суперанская А.В.* Теория и методика ономастических исследований / АН СССР. Ин-т языкознания. – М.: Наука, 1986. – 254 с.
194. *Таич Р.У.* Имена собственные в произведениях М.Е. Салтыкова-Щедрина (на материале «Господ Головлевых», «Истории одного города» и «Сказок»): Автореф. дис. … канд. филол. наук.: 10.02.01. – Самарканд: Самаркандский гос. ун-т, 1973. – 29 с.
195. *Тайлор Э.Б.* Первобытная культура: Пер с англ. – М.: Политиздат, 1989. – 573 с.
196. *Тарановский К.Ф.* Звуковая ткань русского стиха в свете фонологических дистинктивных признаков // Тарановский К. О поэзии и поэтике. – М.: Языки русской культуры, 2000. – С. 347-357.
197. *Тарановский К.Ф.* Звукопись в «Северовостоке» М. Волошина // Тарановский К. О поэзии и поэтике. – М.: Языки русской культуры, 2000. – С. 358-363.
198. *Тарановский К.Ф.* О взаимоотношении стихотворного ритма и тематики // Тарановский К. О поэзии и поэтике. – М.: Языки русской культуры, 2000. – С. 372-403.
199. *Тарановский К.Ф.* Очерки о поэзии О. Мандельштама // Тарановский К. О поэзии и поэтике. – М.: Языки русской культуры, 2000. – С. 13-208.
200. *Теоретическая* фонетика английского языка. / Соколова М.А., Гинтовт К.П., Тихонова И.С., Тихонова Р.М. – М.: Высш. шк., 1991. – 240 с.
201. *Теряев Д.А.* Золотое сечение в звучащем русском и украинском поэтическом тексте (экспериментально-фонетическое исследование) // Слово. Символ. Текст: Сб. науч. тр. – К.: КНУ им. Т. Шевченко, 2006. – С. 227-242.
202. *Теряєв Д.О.* Фонетична структура слов’янського антропоніма за експеріментальними даними: композит/гипокористика // Филологические исследования. – Вып.5. – Донецк: «Юго-Восток, Лтд», 2002. – С. 250-260.
203. *Тимофеев Л.* Стих – слово – образ // Вопросы литературы. – 1962. – №6. – С. 76-89.
204. *Томашевский Б.В.* Теория литературы. Поэтика. – М.: Аспект Пресс, 2001. – 334 с.
205. *Топоров В.Н.* Ведийская мифология // Мифы народов мира: Энциклопедия: В 2 т. – М.: Советская энциклопедия, 1980. – Т.1. – С. 220-225.
206. *Топоров В.Н.* Из области теоретической топономастики // Вопросы языкознания. – 1962. – №6. – С. 3-12.
207. *Торсуева И. Г.* Детерминированность высказывания параметрами текста // Вопросы языкознания. – 1986. – №1. – С. 65-74.
208. *Троицкий В.П.* Семиотическое существование // Семиотика и информатика. – Вып.11. – М.: ВИНИТИ, 1979. – С.52-65.
209. *Трубецкой Н.Г.* Основы фонологии. – М.: Аспект пресс, 2000. – 351 с.
210. *Тынянов Ю.Н.* Поэтика. История литературы. Кино. – М.: Наука, 1977. – 575 с.
211. *Тынянов Ю.Н.* Проблема стихотворного языка. – М.: Советский писатель, 1965. – 301 с.
212. *Усова Н.В.* Звук имени и «подводное течение смысла» // Филологические исследования. – Вып.7. – Донецк: Юго-Восток, 2004. – С. 276-289.
213. *Усова Н.В* Звуковые аспекты взаимодействия онима и поэтического текста // Матеріали V Регіональної науково-практичної конференції «Мови у відкритому суспільстві» – Чернігів: Віст-сервіс, 2004. – С. 35-36.
214. *Усова Н.В.* Интеграция звуковой формы поэтонима в художественную структуру поэтического текста // Матеріали ІІ міжнародної науково-практичної конференції «Проблеми загальної, германської, романської та слов’янської стилістики». – Горлівка: Видавництво ГДПІІМ, 2005. – Т. 2. – С.258-261.
215. *Усова Н.В.* Некоторые аспекты отражения звуковой стороны онима в поэтическом тексте (На материале «Сонетов к Орфею» Р.М. Рильке) // Лінгвістичні дослідження. – Вип. 4. – Горлівка: Видавництво ГДПІІМ, 2004 – С.55-63.
216. *Усова Н.В*. Об актуализации фоносемантических возможностей одного поэтонима // Тези доповідей міжнародної ономастичної конференції «Традиційне і нове у вивченні власних імен». – Горлівка: ГДПІІМ, 2005. – С. 204-206.
217. *Усова Н.В.* Поэтоним Кармен и ассонансы лирического цикла А. Блока // Вісник Харківського національного ун-ту ім. В.Н. Каразіна. Сер. ФІЛОЛОГІЯ. – 2004. – Вип. 41, № 631. – С. 168-172.
218. *Усова Н.В.* Реализация фонетических возможностей имени в поэтическом произведении // Материалы международной науч. конф. «Ономастика в кругу гуманитарных наук». – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2005. – С. 170-172.
219. *Усова Н.В.* Сегментная синтагматика в ономастике художественного текста // Тези доповідей всеукраїнської науково-практичної конференції «Гуманістична методологія: комп’ютерні технології у навчанні іноземних мов». – Горлівка: Видавництво ГДПІІМ, 2006. – С. 61-63.
220. *Усова Н.В.* Фоноэма как эмический компонент семантики поэтонима // Восточноукраинский лингвистический сборник. – Вып.11. – Донецк: «Донеччина», 2006. – С. 210-220.
221. *Успенский Б.А.* Анатомия метафоры у Мандельштама // Успенский Б.А. Избранные труды. – Т. ІІ. – М.: Школа: «Языки русской культуры», 1996. – С. 306-340.
222. *Успенский Б.А.* Мена имен в России в исторической и семиотической перспективе // Успенский Б.А. Избранные труды. – Т. ІІ. – М.: Школа: «Языки русской культуры», 1996. – С. 187-202.
223. *Успенский Б.А.* Социальная жизнь русских фамилий // Успенский Б.А. Избранные труды. – Т. ІІ. – М.: Школа: «Языки русской культуры», 1996. – С. 203-251.
224. *Филатова Е.В.* Структура и функции коннотативной сферы поэтонимов и опыт их лексикографической интерпретации: Дис. …канд. филол. наук: 10.02.15. – Донецк, 2005. – 241 с.
225. *Флоренский П.* Имена. — Харьков: Фолио, Москва: АСТ, 2000. – 448 с.
226. *Фомин А.А.* О направлениях изучения литературной онимии // Материалы междунар. науч. конф. «Ономастика в кругу гуманитарных наук». – Екатеринбург: Изд-во Уральского ун-та, 2005. – С. 54-57.
227. *Фомина Т.В.* Стилистическая функция литературных имен собственных (на материале русской и английской авторской сказки) // Тезисы докладов IX международной конференции «Ономастика Поволжья». – Волгоград, 2002. – С. 72-75.
228. *Фонетика* англійської мови: фоностилістика і риторика мовленнєвої комунікації: Посібник / Дворжецька М.П., Макухіна Т.В. Велікова Л.М., Снегірьова Є.О. – Вінниця: Нова книга, 2005. – 208 с.
229. *Фонякова О.И.* Имя собственное в художественном тексте. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1990. – 104 с.
230. *Фролова О.Е.* Имя собственное в художественном тексте // Тезисы Междунар. ономастич. конф. «Имя: внутренняя структура, семантическая аура, контекст». – М.: Российская АН. Институт славяноведения, 2001. – Ч. 2. – С.160-162.
231. *Хализев В.Е.* Теория литературы. – 2-е изд. – М.: Высш. шк., 2000. – 398 с.
232. *Холл Дж.* Словарь сюжетов и символов в исскусстве : Пер. с англ. А. Майкапара. – М.: КРОН-ПРЕСС, 1999. – 656 с.
233. *Холшевников В.Е.* Рифма // КЛЭ. – М., 1971. – Т.6. – С. 306-309.
234. *Холшевников В.Е.* Стиховедение и поэзия. – Л.: Изд-во Лен. ун-та, 1991. – 256 с.
235. *Чаковская М.С.* Текст как сообщение и воздействие. – М.: Высшая школа, 1986. – 128 с.
236. *Чуб Т.В.* Влияние поетонимогенеза на образные возможности проприальной лексики: Дис. … канд. филол. наук: 10.02.15. – Горловка, 2005. – 199 с.
237. *Чуб Т.В.* Имя и денотат, оним и референт. Поэтоним и художественный образ // Матеріали ІІ міжнародної науково-практичної конференції «Проблеми загальної, германської, романської та слов’янської стилістики». – Т. 2: Мова та стиль художнього твору. – Горлівка: Видавництво ГДПІІМ, 2005. – С. 263-266.
238. *Шварцкопф Б.С.* О социальных и эстетических оценках личных имён // Ономастика и норма. – М.: Наука, 1976. – С. 47-59.
239. *Шмелёв Д.Н.* Проблемы семантического анализа лексики. – М.: Наука, 1973. – 280 с.
240. *Штаерман Е.М.* Диана // Мифы народов мира: Энциклопедия: В 2 т. –М.: Советская энциклопедия, 1980. – Т.1. – С. 376.
241. *Шульская О.В.* О символе в поэзии А. Межирова и Е. Винокурова // Лингвистика и поэтика. – М.: Наука, 1979. – С.255-265.
242. *Щерба Л.В.* Опыт лингвистического толкования стихотворения «Сосна» Лермонтова в сравнении с ее немецким прототипом // Щерба Л.В. Избранные работы по русскому языку. – М.: Учпедгиз, 1957. – С. 97-109.
243. *Юнг К.Г.* Архетипы коллективного бессознательного // Психология бессознательного. — М., 1996. – 256 с.
244. *Языковая* номинация. Общие вопросы. – М.: Наука, 1977. – 369 с.
245. *Якобсон Р.* Звук и значение // Якобсон Р. Избранные работы. – М.: Прогресс, 1985. – С. 30-91.
246. *Якобсон Р.* Лингвистика и поэтика // Структурализм: „за“ и „против“. – М.: Прогресс, 1975. – С. 193-230.
247. *Якобсон Р.* О лингвистических аспектах перевода // Якобсон Р. Избранные работы. – М.: Прогресс, 1985. – С. 361-368.
248. *Ямпольский М.* Беспамятство как исток (Читая Хармса). – М.: Новое литературное обозрение, 1998. – 384 с.
249. *Adams J. F.* Classical Raven Lore and Poe’s Raven // Various, «Marginalia», from Poe Studies / Washington State University. – 1972. – Vol.V, №.2. – P.50-54.
250. *Arndt E.* Deutsche Verslehre. – Berlin: Volk und Wissen. Volkseigener Verlag, 1984. – 257 s.
251. *Cook G.* Discourse and Literature: The Interplay of Form and Mind. – Oxford: Oxford University Press, 1995. – 285 s.
252. *Crystal D.* Spoken and written English // The Cambridge encyclopedia of the English Language. – Cambridge: Cambridge University Press, 1995. – P. 235-283.
253. *Debus F.* Dichter über Namen und Umgang mit ihnen // Onomastika Slavogermanica. – 1998. – XXIII. – Verlag der sächsischen Akademie der Wissenschaft zu Leipzig. – S. 33-60.
254. *Dieling H.* Phonetik im Fremdsprachenunterricht Deutsch. Fremdsprachenunterricht in Theorie und Praxis. – Leipzig: Langenscheidt, 1992. – 133 s.
255. *Duden.* Band 4: Grammatik. – Mannheim. Leipzig. Wien. Zürich: Dudenverlag Bibliographisches Institut, 1984. – S. 327-328.
256. *Fleischer W.* Die deutschen Personennamen. Geschichte, Bildung u. Bedeutung. – Berlin: Akademie-Verlag, 1968. – 243 s.
257. *Fleischer W.* Variationen von Eigennamen // Der Name in Sprache und Gesellschaft. Beiträge zur Theorie der Onomastik. – Berlin: Akademie-Verlag, 1973. – S. 52-63.
258. *Granger B.H.* Devil Lore in «The Raven» // Various, «Marginalia», from Poe Studies / University of Arizona. – 1972. – Vol.V, №2. – P. 55-57.
259. *Grigoriev V.* L’attraction paronymique // Linguistique at Poétique. – Editions du Progres, 1981. – P.324-331.
260. *Hellfritzsch V.* Zum Problem der stilistischen Funktion von Namen // Der Name in Sprache und Gesellschaft. Beiträge zur Theorie der Onomastik. – Berlin: Akademie-Verlag, 1973. – S.64-73.
261. *Heupel C.* Linquistisches Wörterbuch. – 3. Aufl. – München: DTV GmbH & Co., 1978. – 162 s.
262. *Ivanov V.* De l’emploi des méthodes exactes dans l’étude de la littérature // Linguistique at Poétique. – Moskou: Editions du Progres, 1981. – P.157-170.
263. *Kleines* Lexikon der Weltliteratur im 20. Jahrhundert. Herausgegeben von Helmut Olles. – Basel-Wien: Herder Bücherei, 1964. – 384 s.
264. *Krauss W.* Werk und Wort. Aufsätze zur Literaturwissenschaft und Wortgeschichte. – Aufbau-Verlag Berlin und Weimar, 1972. – S. 6-11.
265. *Meinhold G., Stock E.* Phonologie der deutschen Gegenwartsprache. – Leipzig: Bibliographisches Institut, 1980. – 256 s.
266. *Michaud G.* Message poétique du symbolisme. – P.: Nizet, 1969. – P. 753.
267. *Naumann H.* Eigennamen, Sprachgeschichte und Geschichtsbewustsein // Onomastika Slavogermanica.. – 1998. – XXIII. – Verlag der sächsischen Akademie der Wissenschaft zu Leipzig. – S. 231-242.
268. *Naumänko A.M.*  Das konzeptuelle Übersetzen (Goetes „Faust“ in ostslawischer Übersetzung). – Zaporiźź’a 1999. – 113 s.
269. *Nord Chr.* Textanalyse und Übersetzungsauftrag // Übersetzungswissenschaft und Fremdsprachenunterricht. Neue Beiträge zu einem alten Thema. – Berlin: Goethe-Institut, 1989. – S.95-119.
270. *Poe E.A.* The Philosophy of Composition // The Heat Anthology of American Literature. Second Edition / General Editor Paul Lauter / Vol.1. – Lexington USA: D.C. Heath and Company, 1994. – Р. 1449-1457.
271. *Potapowa R.K.* Grundlehre der theoretischen Phonetik des Deutschen. – М.: МГПИИЯ им. М. Тореза, 1988. – С. 110-138. (С.120)
272. *Rilke R.-M.* Briеfe an einen jungen Dichter. – Leipzig: Insel-Bücherei № 406, 1950. – 56 s.
273. *Skeat W.* An Etymological Dictionary of the English Language. – Oxford: Clarendon Press, 1956. – 780 p.
274. *Stock E.* Deutsche Intonation. – Berlin, München, Leipzig: Verlag Enzyklopädie, 1999. – 144s.
275. *Тhe* Heath Anthology of American Literature. Second Edition. / General Editor Paul Lauter / Vol.1. – Lexington USA: D.C. Heath and Company, 1994. – 2965 p.
276. *Webster’s* Third New International Dictionary of the English Language Unabridged. – Merriam-Webster inc., Publischers Springfield, Massachusetts, U.S.A., 1981. – 3103 s.
277. *Wilpert G.* *von.* Sachwörterbuch der Literatur. – Stuttgart: Kröner, 1989. – 1054 s.

***Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке:*** [***http://www.mydisser.com/search.html***](http://www.mydisser.com/search.html)

1. Этот термин здесь и далее употребляется в значении, предложенном А.П. Журавлевым [57]. [↑](#footnote-ref-1)